

1. Terugslagklep | Non return valve | Rückschlagklappe | Clapet de non return



ECV

2. Algemeen | General | Allgemein | General

	<p>Werkdruk en -temperatuur. Working pressure and temperature. Arbeitsdruck und -Temperatur. Pression et température.</p>		
	<p>Afsluitermaterialen + medium. Valve materials + medium. Klappenwerkstoffe + Medium. Matériaux du papillon + Fluide.</p>		<p>verenigbaar compatible kompatibel compatible</p>
	<p>Indien het medium gevaarlijk is. If the fluid is dangerous. Bei gefährliches Medium. Si le fluide est dangereux.</p>	<p>V voorkom contact ! Avoid contact ! Vermeide Kontakt ! Éviter le contact!</p>	
	<p>Ingeval van brand. In case of external fire. Falls Feuer entsteht. Au cas où incendie.</p>	<p>Afdichting niet gegarandeerd. Tightness not guaranteed. Abdichtung nicht garantiert. Garniture ne pas garanti.</p>	
	<p>Ingeval van explosieve atmosfeer. In case of explosive atmosphere. Falls explosive Atmosphäre. Au cas explosible atmosphère.</p>	<p>Huis aarden - Periodiek geleiding controleren. Body earthen - Periodical conductivity check required. Das Gehäuse erden - Periodisch Widerstand testen. Chemise mettre à la terre - Périodique contrôler le conduction.</p>	

3. Opslag | Storage | Lagerung | Stockage

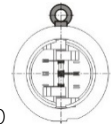
	<p>Omgeving. Environment. Umgebung. Environnement.</p>	<p>Droog + koel + donker + schoon. Dry + cool + dark + clean. Trocken + kühl + dunkel + sauber. Sec + frais + à l'abri de la lumière + propre.</p>	
--	--	--	--

4. Transport | Handling | Transport | Transport



In geval van hijsen.
When lifting.
Beim Heben.
En cas de levage.

Gerbruik de juiste middelen.
Use correct equipment.
Geeignetes Hebewerkzeug verwenden.
Utiliser les moyens appropriés.

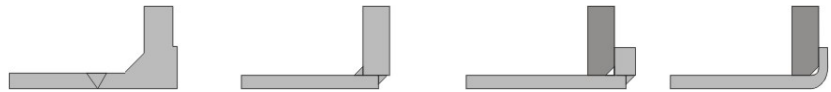


DN ≥ 250

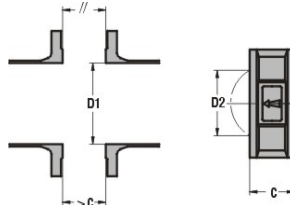
5. Inspectie | Inspection | Kontrolle | Inspection



Geschiktheid voor pijpflenzen.
Suitability for pipe flanges.
Geeignet für Rohrflansche.
Type de brides acceptées.



Afmeting pijpflens.
Dimensions of pipe flange.
Abmessungen der Rohrflansche.
Dimensions des brides.

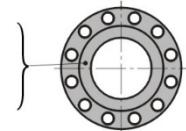


D1>D2			
DN	D2	DN	D2
50	41	250	225
65	59	300	278
80	69	350	331
100	90	400	381
125	110	450	428
150	136	500	428
200	185	600	570



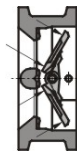
Afdichtvlak pijpflens.
Sealing face of pipe flange.
Dichtfläche des Rohrflansches.
Portée de bride en contact.

GEEN : beschadigingen, radiale groeven, lassputters, scherpe randen, olie.
NO : burrs, radial grooves, weld spatters, sharp edges, oil.
KEINE : Beschädigungen, Radialrillen, Schweissperlen, scharfe Ecken, Öl- oder Schmierstoffe.
PAS DE : dégâts, rainures radiales, projections de soudure, arêtes vives, huile.



Binnenwerk afsluiter.
Valve interior.
Innenteile der Klappe.
Intérieur de la vanne.

Geen beschadiging of vreemde voorwerpen.
No damage and foreign matter.
Keine Beschädigung und Fremdkörper.
Pas de dégâts et corps étrangers.



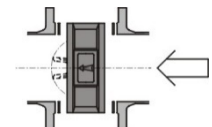
6. Installatie | Installation | Einbau | Installation

Zie www.wouterwitzel.nl voor toe te passen boutlengten.
See www.wouterwitzel.nl for to be used bolting lengths.
Siehe www.wouterwitzel.nl für zu verwenden Bolzlängen.
Voir www.wouterwitzel.nl pour longueur de boulon.



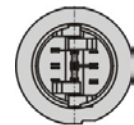
Stromingsrichting.
Direction of flow.
Strömungsrichtung.
Sens de passage.

LET OP: pijlrichting.
ATTENTION: arrow direction.
ACHTUNG: Pfeil Richtung.
ATTENTION: direction flèche.



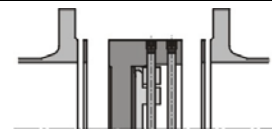
As positie.
Shaft position.
Wellen Position.
Position d'axe.

As dient verticaal te staan.
Valve shaft should be vertical.
Welle sollte vertikal stehen.
l'axe doit être vertical.



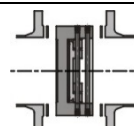
Flenspakkingen.
Flange gaskets.
Flanschdichtungen.
Joints de bride.

Vlakke pakking toepassen (b.v. EN1514/1, IBG).
Use flat gaskets (e.g. EN1514/1, IBG).
Flachdichtungen benutzen (z.B. EN1514/1, IBG).
Plan de joints (p.e. EN1514/1).



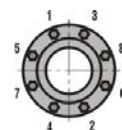
Centrering.
Centring.
Zentrierung.
Centrage.

Installeren in hart van de pijp.
Installation in the centre of the pipe.
Einbau mittig in Rohrleitung / Flansch.
Installer au centre du conduit.



Aanhalen van bouten.
Tightening of bolts.
Festziehen der Bolzen.
Serrage des boulons.

Over en weer volgorde.
Criss-cross fashion.
Über Kreuz gemäß Schema.
Serrage en croix.





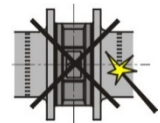
Aanhaalmoment.
Tightening torque.
Anzugmoment.
Couple de serrage.

In overeenstemming met afdichtingseisen van de gebruikte flenspakkingen.
In accordance with sealing requirement of the used flange gaskets.
Gemäß Dichtung Empfehlungen der Flansch Packungen.
Selon les critères de serrage des joints utilisés.



Lassen van flenzen.
Welding of flanges.
Schweißen der Flansche.
Soudure des brides.

Voorkom oververhitting van de vlinderklep voering.
Avoid overheating of the valve lining.
Überhitzung der Gehäuse Auskleidung (Gummi) vermeiden.
Ne pas souder à proximité de la vanne.

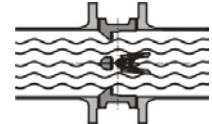


7. Inbedrijfstelling | Operation | Inbetriebnahme | Operation



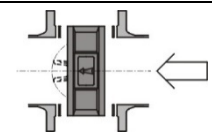
Bij spoelen leiding.
When flushing the pipe.
Beim Spülen der Leitung.
Lors du rinçage du conduit.

Gebruik een voor het materiaal geschikt spoelmiddel.
Use a material compatible rinsing fluid.
Nur geeignete Spülmittel verwenden.
Utiliser un liquide de rinçage compatible avec les matériaux.



Systeem druktest met $p > PN$.
System pressure test at $p > PN$.
Systemdruckprüfung mit $p > PN$.
Essai en pression du système avec $p > PN$.

Druk alleen in pijlrichting
Pressure only in arrow direction
Drück nur im Richtung der Pfeil
Pression seul direction flèche

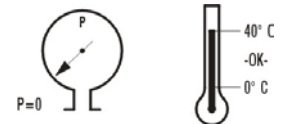


8. Onderhoud | Maintenance | Wartung | Maintenance



Vóór onderhoud.
Before maintenance.
Vor der Wartung.
Avant la maintenance.

Medium.
Medium.
Medium.
Moyen.



Controlepunten.
Inspection points.
Prüfpunkte.
Réparation si défectuosité.

Coating, afdichting, bedienbaarheid, corrosie < 1 mm.
Coating, sealing, functionable operation, corrosion < 1 mm.
Gehäusebeschichtung, Abdichtung, Bedienbarkeit, Korrosion < 1 mm.
Revêtement, étanchéité, bon fonctionnement, corrosion < 1 mm.



Reparatie bij defecten.
Repair when defective.
Instandsetzen falls mangelhaft.
Réparation si défectuosité.

Vervang terugslagklep, of gebruik reservedelen van WWE.
Replace check valve, or use spare parts from WWE.
Auswechseln der Rückschlagklappe, nur Original-Ersatzteile von WWE verwenden.
Remplacez Clapet de non return, ou utilisez des pièce de rechange de WWE.



Reservedelen op aanvraag.
Spare parts on request.
Ersatzteile auf Anfrage.
Pièces de rechange sur demande.

9. Na gebruik | After use | Nach Benutzung | Apres outillage



Afval product.
Product disposal.
Produkt Entsorgung.
Traitement des déchets.

Verwerken volgens nationale wetgeving ter plaatse.
Treatment according local national legislation.
Verarbeiten unter Beachtung der örtlichen behördlichen Vorschriften.
Traitement selon le législation national sur place.

10. (Only applicable to European countries with EC legislation:)

Product: Terugslagklep.
Product: Check valve.
Produkt: Rückschlagklappe.
Produit: Clapet de non return.

FABRIKANTEN VERKLARING
MANUFACTURERS DECLARATION
ERKLAERUNG DES HERSTELLERS
DECLARATION DU FABRICANT

Conform bijlage II, Sub. B van de Machinerichtlijn 2006/42/EG.
 According Appendix II, Sub. B of the Machinery Directive 2006/42/EC.
 Gemäß Beilage II, Sub. B der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG.
 Conforme à l'annexe II, Sub. B de la Directive sur les Machines 2006/42/EC.

NL: We verklaren dat dit product niet volledig voldoet aan de bepalingen van de Machinerichtlijn en bedoeld is om in een andere machine te worden ingebouwd. Het product voldoet aan de normen EN 558, EN 19, ISO 5752. Het is verboden om de machine waarin het product is ingebouwd in gebruik te stellen voordat deze in overeenstemming met de Machinerichtlijn is verklaard.

EN: We hereby declare that this product does not satisfy fully the conditions set out in the Machinery Directive. The product conforms the standards EN 558, EN 19, ISO 5752. It is prohibited to utilise the machine in which our product has been integrated before the former has been certified as complying with the conditions of the Machinery Directive.

DE: Wir erklären dass dieses Produkt nicht vollständig den Bestimmungen der Maschinenrichtlinie genügt und bestimmt ist um in eine andere Maschine eingebaut zu werden. Das Produkt erfüllt die Normen EN 558, EN 19, ISO 5752. Es ist nicht gestattet die komplette Maschine, in die unsere Produkt eingebaut ist in Betrieb zu nehmen, bevor diese in Übereinstimmung mit den Bestimmungen der Maschinenrichtlinie erklärt ist.

FR: Nous déclarons que le produit n'est pas entièrement conforme aux stipulations de la Directive sur les machines et est prévu pour être incorporé dans une autre machine. La produit est conforme aux normes EN 558, EN 19, ISO 5752. Il est interdit de mettre en service la machine complète, dans laquelle est intégré notre produit, avant que celle-ci soit déclarée conforme aux stipulations de la Directive sur les machines.

Manufactured by:

Wouter Witzel, NL

2014.09.01

B.R. Schuurung
 General Manager


11. ADRESSES WOUTER WITZEL

Wouter Witzel Eurovalve BV
 Industrieterrein De Pol 12
 NL - 7581 CZ Losser
 P.O. BOX 54
 NL - 7580 AB Losser

Tel.: 0031-53 53 69 536
 Fax: 0031-53 53 69 500

e-mail: info@wouterwitzel.nl
 Web: www.wouterwitzel.nl